El cant dels ocells I

www.bernatvivancos.com

Ref.: 0010c

Children's choir or women's choir a cappella: S.I – S.II – S.III– A.I–A.II–A.III,
with soprano soloist
and String Orchestra (10 separate parts):
Vl.I A/B – Vl.II A/B – Vla. A/B – Vlc. A/B – Cb. A/B

English

"El cant dels ocells" is one of the best loved of all Catalan popular songs. Made popular by the celebrated cellist Pau Casals, this Christmas song tells the tale of the many kinds of bird who praised the Divine Infant's birth with their song. This harmonisation differs from the more traditional versions employing a neutral modal language that never disfigures the ever-present major melody, surrounded by a constant, uniform aura of sound. The melody, presented by a soloist, gives way to a simple lineal pattern for three voices and finishes with a fuller, slightly gray atmosphere. B.V.

Français

"El cant dels ocells" est l'une des chansons traditionelles les plus connues en Catalogne. Rendu populaire par le célèbre violoncelliste Pau Casals, ce chant de Noël raconte les faits d'un grand nombre d'oiseaux qui célèbrent de leurs chants la naissance de l'Enfant divin. Cette harmonisation s'écarte des versions plus traditionelles, usant d'un langage neutre et modal sans jamais défigurer la mélodie principale, toujours présente et entourée d'une aura sonore qui tend à être constante et uniforme . La présentation de la mélodie par une soliste donne lieu à un simple dessin linéaire à trois voix qui finit dans une atmosphère plus pleine et légèrement grise. B.V.

Català

"El cant dels ocells" és una de les cançons populars més arrelades a Catalunya. Popularitzada pel cèlebre violoncel.lista Pau Casals, aquesta cançó de Nadal narra l'activitat d'una gran diversitat d'ocells que lloen, amb el seu cant, el naixament del diví Infant. Aquesta harmonització defuig de les versions més tradicionals, emprant un llenguatge neutre i modal sense desfigurar mai la melodia principal, sempre present, embolcallada per una àurea de so que vol ser constant i uniforme. La presentació de la melodia per una solista dóna pas a un senzill dibuix lineal a tres veus, acabant amb una atmosfera més plena i un xic grisosa. B.V.

Castellano

"El cant dels ocells" es una de las canciones populares más arraigadas en Catalunya. Popularizada por el célebre violonchelista Pau Casals, esta canción de Navidad narra la actividad de una gran diversidad de pájaros que alaban, con su canto, el nacimiento del divino Niño. Esta armonización rehuye de las versiones más tradicionales, utilizando un lenguaje neutro y modal sin desfigurar nunca la melodía principal, siempre presente, envuelta por una áurea de sonido que quiere ser constante y uniforme. La presentación de la melodía por una solista da paso a un sencillo dibujo lineal a tres voces, terminando con una atmósfera más plena y un poco grisácea. B.V.